

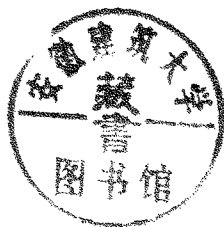
# 非建筑

## above Architecture

---

张在元

Zhang Zaiyuan



天津科学技术出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

非建筑/张在元. —天津:天津科学技术出版社,  
2000. 2  
ISBN 7-5308-2779-0

I. 非… II. 张… III. 建筑学-理论研究 IV. TU-0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 75188 号

**责任编辑:**丁文红

**封面设计:**白 姑

**责任印制:**白彦生

---

**出 版:**天津科学技术出版社

**出版人:**王树泽

**地 址:**天津市张自忠路 189 号

**电 话:**(022)27306314

**邮 编:**300020

**发 行:**新华书店天津发行所

**印 刷:**深圳市(宝安)新兴印刷厂

---

**开 本:**787×960 1/16

**印 张:**45

**彩 页:**42

**版 次:**2000 年 2 月第 1 版

**印 次:**2000 年 2 月第 1 次印刷

**印 数:**1-2 000

**定 价:**220.00 元

---

# 非建筑宣言

人类走过了 20 个世纪的“建筑时代”。  
人类即将进入 21 世纪的“非建筑时代”。

建筑的“三维空间”包围了人类 20 个世纪。  
非建筑的“四维空间”及“N 维空间”将从 21 世纪开始改变人类的生存方式。

无边无际的“宇宙”涵盖了人类空间的本源及本体。  
从盘古开天辟地神话诞生以来所形成的中国传统天地观赋予“宇宙”神秘的内涵：“宇”为“空间”、“宙”是“时间”。  
爱因斯坦“相对论”将“时间”与“空间”构成一项完整的统一时空概念；人类的生存及活动方式只是在宇宙中的一种相对“压缩时空行为”。  
人的“压缩时空行为”受到社会空间秩序的影响及制约，但文化

心理因素在拓展新空间秩序过程的时间上呈非线性潜移默化。

人类空间的秩序体现于非系列层次,世界各地域、部落、社区、家族均以各自的社会组织及文化价值观在相对宇宙时区积累、确立自成体系的生存空间秩序。

人类社会进展到 21 世纪,人类空间的“状态”将以非常快的速度和节奏多元演进,而且是在广泛的跨国文化层次上以具有“瞬间时代感”的建筑及“非建筑”语言组合成“N 维空间”。

**雅典卫城的神庙一片断壁残垣,这是“建筑时代”的史诗。**

**东京银座纵横交错的复合空间,这是“建筑时代”的终结。**

**限定性功能繁衍既定性建筑。**

**非限定性功能派生多功能空间。**

**地面、墙壁和顶棚——人类延续的规范巢穴。**

**门、窗、屋顶——人类空间的边界元素。**

公元 1492 年哥伦布越过西班牙边界远渡重洋踏上圣萨尔瓦多岛,不仅是一个改变人类命运的重要时刻,而且也是引起人类各种族在世界范围大迁移、以及由“越过边界接触”而导致文化冲突与交流的转折点。

公元 1513 年第一艘葡萄牙旗舰越过葡萄牙边界绕道好望角经南中国海驶进广州港,此项航海贸易探险事件竟然成为中国内陆建筑与城市文明向沿海转移至世界范围的历史新起点。

整整 20 个世纪,人类被“封锁”在“建筑的边界”之内。

进入 21 世纪,人类将从“建筑的边界”之内获得自我解放——逾越甚至瓦解“建筑的边界”,在更为广泛的接触过程中发现人类空间的“新大陆”。

这是一个“山外有山、天外有天”的时代。人类生存与发展的基点在于**发现与超越**。

建筑的边界绝不是建筑学的终极。在建筑的边界之“外”无疑存在神秘而又广阔的“非建筑体系”。

“非建筑体系”可以称为“建筑学宇宙”的**黑洞**。

在几乎所有星系的核心处都隐匿着巨大的黑洞——宇宙中的一种隐形天体。黑洞具有对宇宙中光和热的巨大吸引力，成为宇宙中最令人产生想像力的天文媒介。

非建筑凝聚人类关于建筑学“内”与“外”的想像力，展开建筑学表面以上的“外层探索空间”。在建筑学的边缘地带，人类可以经由“非建筑桥梁”与未知空间世界进行多方面接触。

人类多元空间的网络已经越过“建筑的边界”。

“非建筑”的力量将我们推向重新认识空间的边缘。

20 世纪末，“建筑的边界”变得日益模糊。

21 世纪初，“非建筑”的轮廓将逐渐清晰。

20 世纪是建筑师设计“建筑”的时代。

21 世纪将是建筑师发现“非建筑”的起点。

建筑学的经验科学已经走得很远，  
人类的“非建筑”想像力会走得更远。

与 20 世纪建筑学进展的同时，一个奇异而又平常的悖论随之出现：建筑学的进步及其日趋豪华的商业表现，虽导致了我们的认识及构成新空间和新形象的信念，但也滋生了我们难以确认现代建筑学领

域任何风格及流派的疑虑。

21 世纪开始之际，建筑师不仅非常需要新设计方法与新技术的支撑体系，更重要的是必须向哲学获得精神的力量。

哲学给予建筑师最大的力量是不断否定和超越自我及其所局限的戒律包围圈，给每一位建筑师注入新时代思维方式及接受各种挑战的精神。当我们的态度及情感进入具有宇宙视野的境地，对于建筑学知识及方法的追求将会形成愉悦的开放性。

20 世纪末叶，一劳永逸、一成不变的建筑学经验科学加速解体，尽管演变过程充满无计其数的障碍和恐惧，但“希望”所鼓励的“超越”不可阻挡。

弗兰西斯·培根以拉丁语 Plus Ultra 表述“不断超越”的信念：在现代科学的进程中，“不断超越”主要针对人类的想像力而言。尽管我们的视野和思维会受到人类进化过程的限制，但想像力总是在不断超越我们已知或固守的领域。

在历史的地平线上，同时可以听到温斯顿·丘吉尔的声音：

### *想像力统治世界*

建筑，记载了世界文明的历史。

“非建筑”孕育人类空间进展的希望。

一座建筑是一个梦。

“非建筑”扩展延伸建筑之梦。

1971 年 1 月，美国《科学》杂志发表了生物学家、美国科学促进会（AAAS）前任会长本特利·格拉斯（Bentley Glass）的文章《科学：无尽的地平线还是黄金时代？》宣称：“我们就像某个巨大大陆的探险者，已经跋涉过其中的大部分领地并已抵达其边缘，主要的山脉与河流都已绘入图中，虽然仍有无数细节需要补充，但无尽的地平线已不复

存在。”

当现代主义与后现代主义在世界建筑地平线上若隐若现时，我们开始怀疑 20 世纪的建筑是否在美国、日本及欧洲已经登峰造极。文化价值观及世界建筑媒体主导的倾斜往往忽视了一度封闭地域生土建筑的意义及技术体系；其实，曾经被认为是“非现代建筑”的地方风土空间，却凝聚了当地居民世代代的梦想，包含了比某些现代建筑更为丰富的人文背景及地方技术特征。从地域文化价值的角度评价：即使是作为地方风土空间的“非现代建筑”，同样具有所在时代的国际性独特地位及技术体系。

*20 世纪末，现代建筑是否已经走到尽头？*

*人类建筑的地平线是否沿着传统方向向 21 世纪时空延伸？*

城市化给传统的“建筑学”带来前所未有的挑战和冲击，依靠传统的“建筑学”知识及方法难以系统地协调综合城市化过程中人类生存空间扩展的系列因素。

现代城市空间的边界条件已不局限于建筑形体，日趋丰富的“非建筑”元素正在成为构成城市空间新边界以及形成城市空间新尺度的新兴城市化体系。

“非建筑”体系问世将改变 21 世纪人类建筑地平线延伸的方向，从空间形态至尺度即将发生空前变革。

**建筑在“混沌空间边缘”徘徊。**

**“非建筑”在“混沌空间边缘”诞生。**

**街道与建筑的“边界”正在消失。**

**城市与“非建筑”体系正在融合。**

网络时代的城市功能运行方式正在高度有序和传统稳定的城市结构系统中演变成新一代城市空间，演变过程的速度及影响力导致建筑学的空间组合原理倾斜或嬗变：城市化人流、物流、城市化高科技开发密集空间、城市化生活方式、城市化超级规模基础设施的综合性高容积交叉构成，以传统的纯粹建筑学定义确实难以完整地评价包容于城市体系中的复合空间内涵。

建筑学被网络时代的城市化超级开发规模张力推进到 20 世纪的“混沌空间边缘”。

“混沌空间 (Chaos space)” 为我们在一个重新评价传统建筑学的坐标系中建立起序列定位基点：多元性、异质性、关联性、模糊性、流动性、混杂性和可塑性。这是一个没有终极的世界，沿革建筑学正在“混沌空间”的坐标系中向“非建筑体系”延伸。

“非建筑体系”是凝聚于“混沌空间”的想像力和想像，而不是刻板的定律；在人类空间正受到第二次产业革命的冲击而被压缩或嬗变之时，“非建筑体系”为重新建立人类空间的尊严及其适当尺度提供了多元选择的模式。

**“非建筑”是“建筑学”的“悖论 (paradox)”。**

**“非建筑”是“建筑学”倒立的原理。**

**邪门歪道：“建筑”的革命。**

**黑白颠倒：“非建筑”的基因。**

**生活在死亡之前开始。**

**“非建筑”在废墟中起步。**

至今，世界历史在相当程度上是技术革命的历史。

无论是一万年以前的农业革命，还是两个世纪以前的第一次产



业革命,直到现代第二次产业革命,推动地球村社会进展的所有成就无不体现人类的杰出思维与创造。

在人类思维与创造纵横交错的途径序列,逆向思维 (contrary thinking)之路尽管离经叛道,但却在任何事物的相对层次上以全方位规律适应充满悖论的现实,以至在常规的间隙中以非常规方式长驱直入别开生面。

在这个自相矛盾的地球上,人类以逻辑性及非逻辑性思维促进技术变革和社会变革的进展。在所有国家,由于新思维的推进和新技术的推广,旧秩序都受到经济、社会、文化、心理结构倾斜及嬗变的冲击。在传统思维与现代思想、传统文化与现代技术之间的对比及冲突过程,充满危机与希望。

诗人约翰·多恩写道:

*一切都破碎了,一切都失调了;  
到处都在提供机会,一切都互相关联。*

二元论将物质与精神、肉体与灵魂、存在与本质、现象与本体对立起来,科学即从中产生。

支撑并启动“非建筑体系”的杠杆为“创造性破坏 (creative destruction)”,支点就是“创新”。在这个变化无穷的世界,进步的建筑是在“破坏”及变化中保持秩序,而在秩序中保持不断的创新及变革。

**“建筑”与“非建筑”是人类空间的两个侧面。**

**“建筑”与“非建筑”是对立而统一的整体。**

**人类沿着“建筑”之路建筑了 20 个世纪。**

**人类从“非建筑”起步将始于 21 世纪。**

建筑体现于有尺度的空间。

“非建筑”存在于没有终极的世界。

原来我们局限于“建筑圈”内。

一座建筑、一片建筑障目，不见城市、不见宇宙。

这是一个充满无边际想像力的世界。“建筑”与“非建筑”的复合概念开始涵盖人类的生存空间。

建筑在自然中，森林在建筑里。

没有建筑的城市。

没有屋顶的建筑。

垂直街道。

海洋城市社区。

外层空间集镇。

花园在厨房里，卧室在树梢上。

移动·漂流城市。

向“地球村”告别……

此刻，我想起了亚里士多德的一句名言：

*最不大可能的事情是最有可能的事情*

对于“非建筑”，或许是最不能理解的概念，因为太不可思议，超出了“建筑”的常规。对此，艾伯特·爱因斯坦的见解可以使我们得到启示：

*世界最不能理解的事情是：世界是可以理解的*

自从有文字记载以来，人类以不同历史时期的建筑遗产建立起地球文明的形象。人类创造了各种建筑风格，20 个世纪以来遵循和发展了辉煌的建筑技术。

但是，就在进入 21 世纪的历史门槛前，“建筑”已经受到或面临着前所未有的冲击与挑战：“理性建筑”、“理性建筑师”与“非理性建筑”及“非理性建筑师”之间出现孕育新世纪建筑文明的较量。尽管现在对这场“文明较量”作出评判尚为时过早，但是肖伯纳的预见无疑更加坚定我们的信念：

*有理性的人使自己适应这个世界。非理性的人坚持试图要这个世界适应于他。于是，所有的进步依赖于这种非理性的人。*

人们历来认为生物与非生物有质的区别；  
至今，生物与非生物截然分开的结论已不存在。

生物由非生物进化而成。  
电子、质子和中子相结合，形成各种原子；  
各种原子相结合，组成各种分子；  
各种分子再组成有机化程度不等的聚合体，其中某一类即构成生物。

类似于生物形成与进化规律，  
建筑与非建筑并不截然分开。

建筑由非建筑元素催化、补充、繁衍而成；  
非建筑将科学与艺术在建筑领域融为一体。

我们仍然生活在人类的朦胧文明时代，  
21 世纪空间探索的必经之路是“非建筑”。

张在元  
1999 年 5 月于哈佛大学

# nonArchitecture MANIFESTO

**The “Epoch of Architecture” human beings have experienced in the past 20 centuries, is over.**

**The “Epoch of nonArchitecture” human beings will open up in the 21st century, is coming.**

**The “3 – dimensional space” of Architecture has enclosed human beings for 20 centuries.**

**The “4 – dimensional space” and the “n – dimensional space” of nonArchitecture will now change the way human beings exist.**

The endless “universe” contains the origin and noumenon of human space.

In the eyes of ancient Chinese, the mysterious “universe” is composed of space and time.

In Albert Einstein’s theory of relativity, space and time form a unified whole concept; the existence and activities of mankind is only a relative “behavior in compressed space – time”.

Human “behavior in compressed space – time” is restricted and influenced by social space order, while human cultural – psychological elements evolve nonlinearly along the linear axis of time in developing new space orders.

The space order of mankind used to be various independent and isolated social organizations and cultural values developed in various regions, tribes, communities and families during a certain period of time.

In the 21st century, the “state” of human space will evolve at an extremely fast speed in multiple ways, and the “n – dimensional space” will be composed with “buildings with the instant sense of the time” and “nonArchitectural” vocabulary on a wide level of international culture.

**The remaining of Pantheon at Athens, Greece, is the epic of the “Architectural Epoch”.**

**The interlaced space complex at Ginza, Tokyo, is the finis of the “Architectural Epoch”.**

**Finite functions lead to fixed buildings.**

**Infinite functions lead to multi – functional space.**

**Floors, walls, and covers: the norms human beings have followed for centuries.**

**Doors, windows, and ceilings: the boundary elements of human space.**

In 1492, Christopher Columbus sailed across the Atlantic Ocean over the border of Spain and finally stepped ashore on the island of San Salvador. His voyage did not only change the fate of mankind, but also opened the great epoch of global transference of various human ethnic groups, leading to cultural conflicts and interactions in the “cross – border contact”.

In 1513, the first Portuguese flagship sailed around the Cape Hope into the Canton harbor in South China Sea, which finally marked the start point when China’s inner land architecture and urban civilization opened up to the outside world.

For the past 20 centuries, human beings have been jailed within the “border of Architecture”.

Entering the 21st century, human beings will liberate themselves from within and go beyond the “border of Architecture” to discover a “new continent” of human space.

There are mountains beyond mountains, and heavens beyond heavens. We exist and develop, because we discover and surpass.

The border of Architecture is by no means the ultimate of architecture. There exists a mysterious and broad area of “nonArchitecture” beyond the border of “Architecture”.

The system of “nonArchitecture” is the black hole in the “universe of architecture”. It absorbs all human imagination and unfolds an “outer space” above the surface of Architecture.

**On edges of architecture, human beings make all – round contacts with the unknown world of space via “bridges of nonArchitecture”.**

**The force of “nonArchitecture” will make us reconsider the edge of space.**

**By the end of the 20th century, the border of “Architecture” is blurred.**

**At the beginning of the 21st century, the contour of “nonArchitecture” turns clear.**

**The 20th century is the century when architects design Architecture.**

**The 21st century will be the turning point architects start to explore nonArchitecture.**

**The empirical Architecture has reached a region afar.**

**The imaginative “nonArchitecture” will go further up.**

The development of Architecture in the 20th century is accompanied by a strange yet common paradox: the progress of architecture and its increasing commercial perfor-

mance makes it more difficult to label any specific styles/schools of modern architecture while it adds to our confidence in recognizing and composing new spaces and new images.

At the beginning of the 21st century, in addition to new design approaches and new technical supporting systems, the more important thing for architects is to obtain spiritual strength from philosophy.

Philosophy liberates architects from the enclosure of rigid disciplines by giving them the force to constantly negate themselves and go beyond conventional limits and injecting on them new ways of thinking and brave spirit to face challenges. When we look at it in a universal view, our pursuit of architectural knowledge and methods will become an open and pleasant experience.

Francis Bacon once expressed the idea of “going beyond” in Latin words: Plus Ultra. That’s imagination of human beings. It always goes beyond what we know or what we adhere to.

On the historical horizon, there resounded the voice of Winston Churchill:

**The empires of the future are the empires of the mind.**

**Architecture records the history of the world civilization.**

**“nonArchitecture” brings up the hope of human space development.**

**Architecture is a dream.**

**“nonArchitecture” is the extension of the dream.**

In his article published on US Science Magazine (January 1971), Bentley Glass, a biologist and former chairman of the American Advanced Association of Science (AAAS), declared that the exploration of science had already covered most of the areas. It seemed that the endless horizon is no longer in existence.

When modernism and post – modernism turned up on the horizon of the world architecture in the 20th century, we began to wonder if the architectural development



in America, Japan and Europe has already reached the limit. The prevailing cultural values and architectural interests of global media tend to ignore the significance and technical system of those native architectural forms in once – closed areas. They might be considered as “non – modern – architecture”, yet still contain unique human cultural textures and local technical features accumulated in generations even much richer than that of some modern buildings. They also occupy a special international position of the time.

**Has modern architecture gone to its end at the end of the 20th century?  
Will the horizon of architecture in the new millennium still extend following the traditional direction?**

Urbanization brings up unprecedented challenges to traditional theory of “Architecture” with which we feel it difficult to integral elements of human space development into a harmonious urbanized unity.

The edges of modern urban space are no longer defined by architectural forms. More and more “non – architectural” elements are forming new urban spaces and new urban systems.

The coming of the “nonArchitectural system” will alter the direction of architectural development in the 21st century and lead to unprecedented reforms in terms of spatial form and scale.

**Architecture is wondering on the edge of chaotic space.  
“nonArchitectural” is born on the edge of chaotic space.**

**The “borderline” between streets and buildings is disappearing.  
The fusion of the urban and “nonArchitectural” systems is coming into being.**

Traditional urban functions in a stable and ordered urban structure are changing in the time of cyber, leading to the destruction of conventional principles of space composition. Pure traditional definition of architecture is certainly incapable of